



# البطاقات والاختصارات العربية والأجنبية

## مناهج بحث ونظريات حديثة

أ.د. أسامة أحمد مختار حسن

أستاذ ورئيس قسم الآثار الإسلامية

كلية الآثار – جامعة سوهاج

Usama\_mokhtar@arch.sohag.edu.eg



• البطاقات أو الفيئات العلمية.

• الاختصارات الانجليزية.

• الاختصارات العربية.

البطاقات أو الفيئات العلمية

• **يَمَكُن لِلْبَاحِثِ عَمَلُ هَذِهِ الْبِطَاقَاتِ بِنَفْسِهِ أَوْ شُرَائِهَا مِنَ الْمَكْتَبَاتِ، وَهِيَ عِبَارَةٌ عَنِ كُرُوتٍ مِنَ الْوَرَقِ الْمُقَوَّى مَقَاسِ كُلِّ مِنْهَا  $15 \times 10$  سَم، وَيَسْتَطِيعُ الْبَاحِثُ عَمَلُ عِدَّةٍ مَقَاسَاتٍ مِنْهَا، وَالْأَفْضَلُ أَنْ يَسْتَعْمَلَ مَقَاسَ وَاحِدٍ فَقَطْ؛ لِأَنَّ فِي ذَلِكَ يُسَرُّ عِنْدَ حِفْظِهَا فِي دَرَجٍ خَاصٍ بِهَا.**

• والبِطَاقَةُ العِلْمِيَّةُ مَهْمَةٌ جِدًّا لِلْبَاحِثِ، فَعَلَيْهَا  
يَدُونُ المَعْلُومَاتُ الَّتِي يَجْمَعُهَا مِنْ المَصَادِرِ أَوْ  
المِرَاجِعِ أَوْ الرِّسَالِ العِلْمِيَّةِ أَوْ الدُّورِيَّاتِ أَوْ  
حَتَّى المَعْلُومَاتِ الَّتِي قَدْ يَدُلُّ بِهَا أَحَدُ العُلَمَاءِ  
لِلْبَاحِثِ فِي مَقَابِلَةٍ (مُتَنَافِهَةٍ)، وَهِيَ تَتَّعَلَقُ  
بشَيءٍ غَيْرِ مَدُونٍ فِي الكِتَابِ.

1- عند كتابة اسم المؤلف، يكتب اسم العائلة، ثم يفتح قوس، ثم يكتب بقية الاسم، مثال ذلك:  
المقريري (تقي الدين أحمد بن علي). وابن تغري  
بردي (جمال الدين يوسف). ويكتب ذلك في  
الجانب الأيمن العلوي من البطاقة، كما يتضح  
بالمثال التالي.

**المقريري (تقي الدين أبو العباس أحمد بن  
علي، ت: 845 هـ / 1441 م) : إفاثة الأمة  
بكتف الغمة، تحفي محمد مصطفى  
زيادة، جمال الدين الشيبال، مطبعة  
لجنة الترجمة والنشر، القاهرة، 1940 م،  
الجزء 2، ص 250.**

**يُكْتَبُ** بعد ذلك اسم المصدر أو المرجع  
كاملاً، ثم يضع فاصلة، ويكتب جهة النشر،  
واسم المطبعة، وسنة الطبع. وإن لم تكن  
معرفة تكتب "بدون تاريخ" أو مختصرها  
"د.ت"، ثم يدون رقم الجزء والصفحة التي  
أخذ منها معلوماته.

• يَكْتَبُ الْبَاحِثُ أَيْضًا بِالْجَانِبِ الْأَيْمَنِ  
الْعُلُويِّ مِنَ الْفَيْسَةِ اسْمَ الْمَكْتَبَةِ الَّتِي بِهَا  
الْكِتَابُ وَرَقْمَ تَسْجِيلِهِ بِهَا، ثُمَّ يَضَعُ خَطًّا  
أَفْقِيًّا بِطُولِ الْفَيْسَةِ، وَيَكْتَبُ فِي الْجَانِبِ  
الْأَيْسَرَ الْعُلُويِّ مِنْهَا تَعْلِيْقَهُ عَلَى الْمَعْلُومَةِ  
الَّتِي نَقَلَهَا، وَمَا يَبْغِيهِ مِنْ وِرَائِهَا.

• إِذَا كَانَ الْكِتَابُ الَّذِي نَقَلِ  
الْبَاحِثُ مِنْهُ مَعْلُومَاتَهُ مُرْجِعًا  
فَعَلَيْهِ ذِكْرُ اسْمِ مَنْ قَامَ بِتَرْجُمَةِ  
الْكِتَابِ.

• إِذَا كَانَ الْكِتَابُ الَّذِي نَقَلَ الْبَاحِثُ مِنْهُ مَعْلُومَاتِهِ  
مُتَرْجِمًا فَعَلَيْهِ ذِكْرُ اسْمِ مَنْ قَامَ بِتَرْجُمَةِ الْكِتَابِ،  
مَثَلٌ:

• حَتَّى، فِيلِيْبُ: تَارِيخُ الْعَرَبِ، تَرْجُمَةٌ: إِدْوَارْدُ  
جُورْجِي وَجِيرَانِيل. أَوْ لُويُون، فُوسْتَانَف: حَضَارَةٌ  
الْعَرَبِ، تَرْجُمَةٌ: عَادِلُ زَعِينَر

الاختصارات الانجليزية □

English Abbreviations

معناها في اللغة العربية	اختصارها	الكلمة الإنجليزية	مسلسل
مقال	Art	Article	1
كتاب	Bk	Book	2
نشرة %	Bull	Bulletin	3
حقوق التأليف والنشر	C	Copyright	4
قارن، انظر	c.f	Cofer, Compare	5

معناها في اللغة العربية	اختصارها	الكلمة الإنجليزية	مسئل سئل
فصل	<b>Chap</b>	<b>Chapter</b>	6
عمود	<b>Col</b>	<b>Column</b>	7
طبعة	<b>Ed</b>	<b>Edition</b>	8
رئيس تحرير مجلة أو كتاب	<b>Ed</b>	<b>Editor</b>	9
مثلاً	<b>e.g.</b>	<b>For example</b>	10

معناها في اللغة العربية	اختصارها	الكلمة الإنجليزية	مسئل
المرجع نفسه	<b>Ibid</b>	<b>In the same place</b>	<b>13</b>
مخطوط	<b>MS</b>	<b>Manuscript</b>	<b>14</b>
بدون تاريخ	<b>ND</b>	<b>No date</b>	<b>15</b>
نفذت الطبعة	<b>O.p.</b>	<b>Out of print</b>	<b>16</b>
صفحة	<b>p.</b>	<b>Page</b>	<b>17</b>

معناها في اللغة العربية	اختصارها	الكلمة الإنجليزية	مسئل سئل
طبعة منقحة	Rev.	Revised	18
ترجمة	Trans.	Translation	19
مجلد	Vol.	Volume	20
قبل الميلاد	B.C.	Before century	21
بعد الميلاد.	A.C.	After century	22

الإختصارات العربية

**Arabic Abbreviations**

أ- الجزء = ج

ب- المجلد = مج

ج- الصفحة = ص

د- تاريخ الوفاة = ت

- هـ - قَبْلَ الْمِيلَادِ = ق.م
- و- بَعْدَ الْمِيلَادِ = ب.م
- ز- بَعْدَ الْهَجْرَةِ = هـ
- ح- بَعْدَ تَارِيخِ = د.ت

ط - مَطْوُوطٌ = مَخ

ي - نُرْجَمَةٌ = نِر

ك - نَخْفِيٌّ = نَخِي



خالص شكري لحسنه استماعكم

Thank you